

Appendix C

List of shared concept nodes¹¹

English Corpus	Spanish Corpus
DRUG* MEXIC* BORDER VIOLEN* STATE* CARTEL* COUNTR* UNITE* POLICE GROUP* YEAR* ONE CIT* TWO SECURITY FEDERAL KILLINGS GOVERNMENT TRAFFICKING AUTHORITIES PEOPLE SINALOA CRIME* NATIONAL THREE MEN MILITARY NEW POLITICAL NORTH*	DROGA* MÉXIC* (MEXIC*) FRONTERA VIOLEN* ESTAD* CÁRTEL* (CARTEL*) PAÍS (PAISES) UNIDO* POLICÍA GRUPO* AÑO* UNO CIUDAD* DOS SEGURIDAD FEDERAL* ASESINATOS (HOMICIDIOS) GOBIERNO TRÁFICO AUTORIDADES PERSONAS SINALOA CRIMEN* (DELITO*) NACIONAL TRES HOMBRE EJÉRCITO NUEVO POLÍTICA NORTE

¹¹ LIs which appear in parenthesis in the Spanish corpus are shared concepts as well. These were examples in which a simple literal equivalent would have excluded a conceptually equivalent LI.